

中法对照：法国对中国旅游者开放口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/628/2021\\_2022\\_\\_E4\\_B8\\_AD\\_E6\\_B3\\_95\\_E5\\_AF\\_B9\\_E7\\_c95\\_628794.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/628/2021_2022__E4_B8_AD_E6_B3_95_E5_AF_B9_E7_c95_628794.htm) 法国对中国旅游者开放 Ouverture de la France au tourisme chinois 本次中欧首脑峰会期间，中国政府和“申根”国家政府之间的 raquo.于2003年10月30日在北京签署。A l'occasion du sommet euro-chinois, l' accord donnant aux Etats de l' espace Schengen la qualification par les autorit é s chinoises de Destination Touristique Autoris é e a é t é paraph é le 30 octobre 2003 à P é kin. 此协定将很快生效。这表明发展中国和欧洲旅游关系的契机已经到来，法国对此尤为感兴趣。因此，法国负责旅游事务的国务秘书莱昂昂ocirc.t cet accord entrera en vigueur. Il repr é sente une occasion importante de d é veloppement des liens touristiques entre la Chine et l' Europe et bien entendu la France y est int é ress é e au premier chef. A ce titre, le secr é taire d' Etat au Tourisme, L é on BERTRAND, lance un appel aux professionnels pour se mettre en é tat d' accueillir, dans la tradition de qualit é qui est la leur, les touristes chinois. 法国各政府机构以及各国营或私营旅游机构都应该切实适应即将到来的巨大的旅游需求，我们更希望这种需求呈持续性增长。Il convient, en effet, que nos institutions et nos structures publiques ou priv é es soient en mesure de r é pondre à une demande qui ne manquera pas d' ê tre importante et que nous souhaitons voire crolaquo. destination autoris é e icirc.ner un accroissement significatif du nombre de chinois en France, estim é aujourd' hui à 300 000. Il va é galement profond é ment modifier

les pratiques promotionnelles puisque la publicité sur les tarifs et les destinations européennes sera désormais permise. 为了提升法国作为旅游目的地的优势地位，法国负责旅游事务国务秘书要求法国旅游局向中国旅行社和旅游行业报刊提供信息、介绍法国，特别是通过宣传册、旅游局网站

( [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com) ) 以及光盘等，并且还要组织一些推广活动。 Le secrétaire d'Etat au Tourisme, afin de valoriser les atouts de la destination France, a demandé à Maison de la France d'entreprendre des actions d'information et de promotion en direction des agences de voyages chinoises et des journaux spécialisés dans le tourisme, à travers notamment des brochures, le site Internet [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com) et un CD-Rom. Des manifestations promotionnelles en Chine seront également organisées. 莱昂纳多·阿基斯 d'aborder ce marché en anticipant le potentiel considérable que représente la Chine pour l'économie touristique française. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)